



Cordless Jigsaw & Sabre Saw 20V PSSSA 20-Li B2

(GB) (IE) (NI)

Cordless Jigsaw & Sabre Saw 20V

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

Scie sauteuse et scie sabre sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

Akku-Stich- und Säbelsäge 20 V

Originalbetriebsanleitung

(DK)

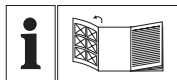
Batteridreven stik- og bajonetsav 20 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(NL) (BE)

Accu-decoupeer- en sabelzaag 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing



(GB) (IE) (NI)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

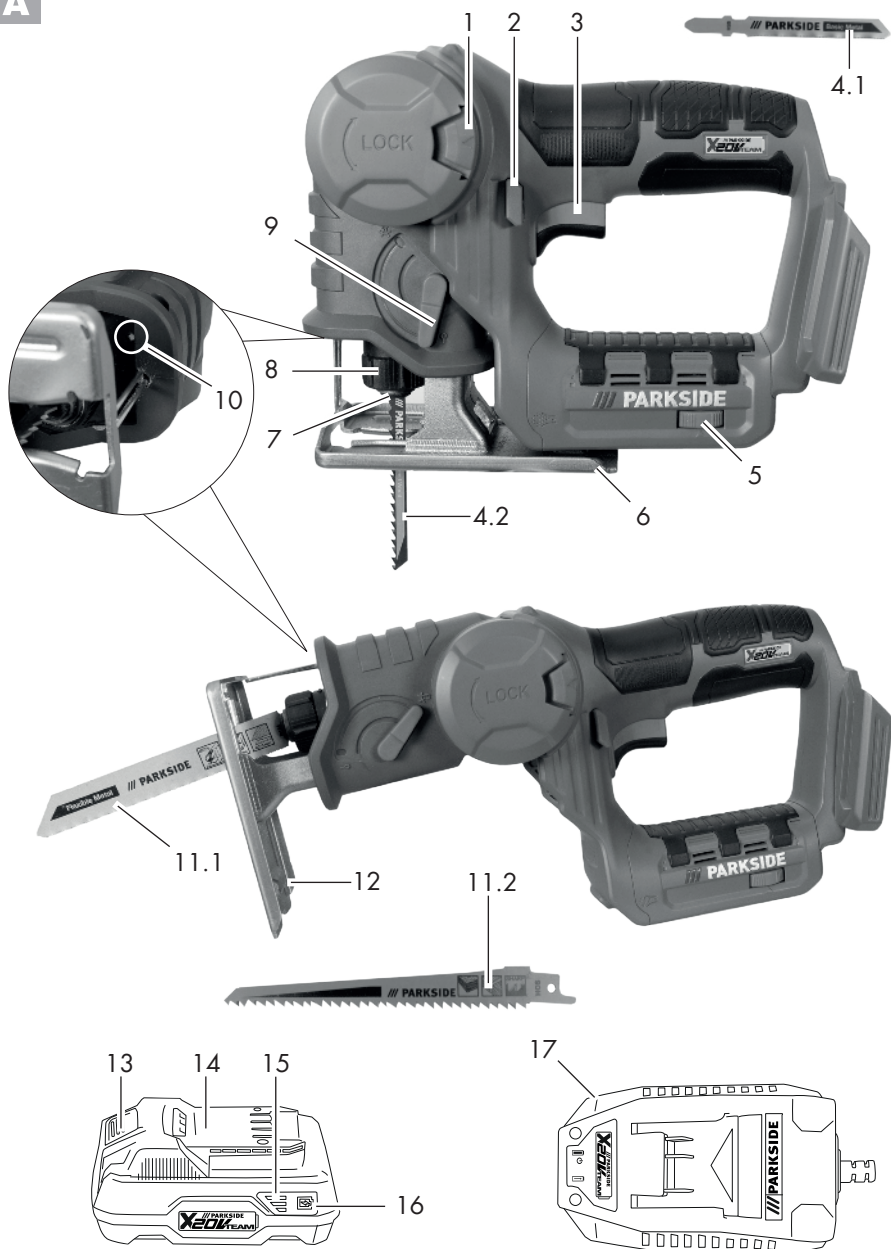
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

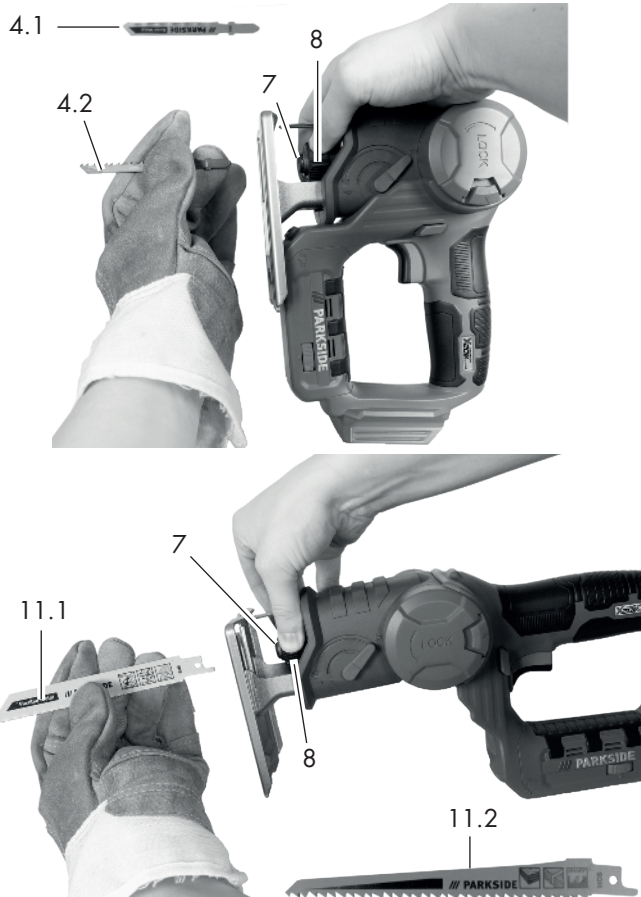
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE / NI	Translation of the original instructions	Page	5
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	20
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	36
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	53
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	69

A



B**C**

Content

Introduction	5	Operation	14
Proper use	6	Switching on and off	14
General description	6	Setting the rotational speed	14
Extent of the delivery	6	Adjusting the stroke strength	14
Description of functions	6	Plunge cuts	14
Overview	6	Sawing with the cordless sabre saw ..	14
Technical data	7	Working instructions	15
Safety instructions	7	Cleaning and Servicing	15
Symbols and icons	7	Cleaning	15
General Safety Directions for		Maintenance	15
Power Tools	8	Transport	15
Safety information for sawing		Storage	16
back and forth	11	Disposal and protection	
Residual risks	12	of the environment	16
Assembly	12	Replacement parts/Accessories ..	16
Changing from jigsaw to sabre saw ..	12	Trouble shooting	17
Installing/changing the saw blade	12	Guarantee	18
Inserting/removing the rechargeable		Repair Service	19
battery	13	Service-Center	19
Checking the charge status of the		Importer	19
rechargeable battery	13	Translation of the original	
Recharging the battery	13	EC declaration of conformity	86
		Exploded Drawing	91

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Proper use

With firm support, the device is suitable for straight and curved cuts on edged work-pieces made of plastic, wood and light metal. The dust blowing function keeps the work area clear. The area is lit by the working light while the machine is in use.

The device is only approved for private use in dry spaces. Please note the information on saw blade types.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

General description



The illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the device and check that it is complete:

- Cordless Jigsaw and Sabre Saw
- 2 saw blades for wood

- 2 saw blades for metal
- Storage case
- Instruction manual



Battery and charger are not included.

Dispose of the packaging material correctly.

Description of functions

The cordless jigsaw and sabre saw has a pendulum stroke device, a work light and an automatic dust blower function.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.



Overview

- 1 Release button
- 2 Safety switch
- 3 On/Off switch
- 4.1 Saw blade for metal, cordless jigsaw
- 4.2 Saw blade for wood, cordless jigsaw
- 5 Selection wheel, speed adjustment
- 6 Baseplate
- 7 Chuck
- 8 Quick release lock
- 9 Pendulum stroke switch
- 10 LED work light
- 11.1 Saw blade for metal, Cordless sabre saw "Swiss Made"
- 11.2 Saw blades for wood, Cordless sabre saw "Swiss Made"
- 12 Footplate
- 13 Release button for rechargeable battery
- 14 Rechargeable battery
- 15 Battery charge level indicator
- 16 Button for battery charge level indicator
- 17 Charger

Technical data

Cordless Jigsaw &

Sabre Saw 20V.....PSSSA 20-Li B2

Nominal input voltage 20 V==

Idle speed n_0 800 - 3000 min⁻¹

Saw stroke 20 mm

Cutting depth in wood

Cordless Jigsaw max. 50 mm

Cordless sabre saw max. 100 mm

Cutting depth in metal

Cordless Jigsaw max. 4 mm

Cordless sabre saw max. 50 mm

Weight ca. 1.7 kg

Sound pressure level

(L_{pA}) 84.3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB

Sound power level

(L_{WA}) 95.3 dB(A), $K_{WA} = 5$ dB

Vibration (a_h)²

Cordless Jigsaw

in wood $a_{h,B}$ 9.21 m/s²; $K = 1.5$ m/s²

in metal $a_{h,M}$.. 10.36 m/s²; $K = 1.5$ m/s²

Cordless sabre saw

in wood $a_{h,B}$ 8,68 m/s²; $K = 1.5$ m/s²

in wooden beam

$a_{h,WB}$ 7.79 m/s²; $K = 1.5$ m/s²

Temperature..... max. 50 °C

Charging process..... 4 - 40 °C

Operation -20 - 50 °C

Storage..... 0 - 45 °C



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at:
www.lidl.de/akku

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one

power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning:

The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the electric tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the trimmer.

Symbols and icons

Symbols on the device:



The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series.



CAUTION!



Read the instruction manual



Wear hearing protection



Wear safety goggles



Wear a respiratory mask



Wear protective gloves



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Speed regulator



<- less / more ->



Dust blower function

Symbols in the manual:



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Wear cut-resistant gloves



Help symbols with information on improving tool handling.

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded)

power tool or battery-operated (cordless power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords

increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk

of starting the power tool accidentally.

- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific

type of battery is used with other batteries.

- b) In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

- c) Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- d) If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- e) Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.

- f) Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.

- g) Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety

of the power tool is maintained.

- b) Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Safety information for sawing back and forth

- **Hold the electric tool by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- **Fasten and secure the workpiece by means of clamps or with another method on a stable underground.** If you hold the workpiece only with your hand or against your own body, it will stay instable and this can lead to a loss of control.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.
- Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece. Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- Move the power tool against the workpiece only when it is turned on. Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece.
- Make sure that the footplate is resting securely on the workpiece during sawing. A tilted saw blade may break or cause a kickback.
- After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill. In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- Use only undamaged saw blades in perfect condition. Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- Do not brake the saw blade after switching the device off by applying side pressure. The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or consult the local utility company. Contact with electric cables can lead to fire and electric shock. Damage to a gas pipe can cause an explosion. Penetration into a water line causes property damage.
- **Check the material to be processed for foreign bodies, such as nails, screws etc. which must be removed.**
- **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping appliances or a vice is held more securely than with your hand. Do not support the workpiece by hand or foot.
- Hold the power tool tightly while working and ensure a secure footing.
- **Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- **Switch the appliance off immediately if the saw blade jams. Force apart the saw cut and pull the blade out carefully.** This can lead to loss of control over the power tool.
- **Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbestos) whose dust can be harmful.**
- Wait until the power tool has stopped

before placing it down. The attachment tools can jam and lead to a loss of control over the power tool.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Assembly



Only insert the battery once the power tool is fully ready for use.



Changing from jigsaw to sabre saw



Remove the battery from the device to prevent accidental operation. Risk of injury!

Jigsaw to sabre saw:

1. Press the release button (1) and unfold the power tool
2. Let go of the release button (1) and unfold the power tool to a 90° angle until there is an audible click.



Installing/changing the saw blade



Caution! Risk of injury!

- Do not use any blunt or bent blades or blades which are damaged in any other way.



Wear protective gloves when attaching the saw blade. Risk of injury when touching the saw blade.



Only saw blades with a holder identical to the supplied saw blades (4.1/4.2/11.1/11.2) can be used. Risk of injury!



Be sure to always use the correct saw blade for the material.



You will find the spare saw blades in "Spare Parts/Accessories".

Installing the saw blade

Make sure that the saw blade holder is free of splinters or other material residue.

1. Turn the quick-release lock (8) as far to the left as possible and hold it firmly in this position.
2. Insert the saw blade (4.1/4.2/11.1/11.2) into the chuck (7).
Make sure that the saw blade (4.1/4.2/11.1/11.2) is attached correctly and the teeth are pointing in the cutting direction.
3. Release the quick-release lock (8).
4. Check that the saw blade is secure by pulling on it.

Removing the saw blade

1. Turn the quick-release lock (8) as far to the left as possible and hold it firmly in this position.
2. Remove the saw blade (4.1/4.2/11.1/11.2) from the chuck (7).
3. Release the quick-release lock (8).

D Inserting/removing the rechargeable battery

i Only Li-ion batteries from the Parkside X 20 V series may be used.

1. To insert the battery (14), push the battery (14) along the guide rail into the device. You will hear it click into place.
2. To remove the battery (14) from the device, press the release button (13) on the battery and pull the battery (14) out.



Only insert the battery once the battery-operated tool is fully ready for use.

D Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (15) signals the state of charge of the battery (14).

Press the button (16) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up (red, orange and green):

Battery is fully charged.

2 LEDs light up (red and orange):

Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red):

Battery has to be charged

A Recharging the battery

i Allow a hot battery to cool before charging.

i Only charge the battery (14) when the red LED on the charge status indicator (15) is on.

1. Remove the battery (14) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).
2. Insert the battery (14) in the charging compartment of the battery charger (17).
3. Plug the battery charger (17) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (17) from the mains.
5. Remove the battery (14) from the charger (17).

Operation



Remove the battery from the device to prevent accidental operation. Risk of injury!



Ensure that the ambient temperature does not exceed 50°C or fall below -20°C during work.

A Switching on and off

1. To start the device, press and hold the safety switch (2) and press the on/off switch (3).
2. To stop the device, release the on/off switch (3).

Pressing the on/off switch automatically activates/deactivates the dust blower function.

A Setting the rotational speed

The desired speed can be regulated steplessly using the selection wheel (5).

- 1: lowest speed
- 6: highest speed

A Adjusting the stroke strength

The pendulum motion of the saw blade can be set on or off with the pendulum stroke switch (9).

- 1 - no stroke
- 2 - stroke

Practice will determine whether sawing is better with or without stroke; the following settings are recommended:

- Fine and clean cutting edges can be achieved with no pendulum motion (level 1).
- For thin material, hard material (e.g. steel) and for cutting curves, use level 1 also.
- Soft material (wood, plastic, etc.): Set the pendulum to level 2.



With the pendulum stroke activated you can work much faster.

E Plunge cuts

Plunge cuts may only be made in soft materials such as wood, aerated concrete, plasterboard, etc. However, this requires a certain amount of practice and is possible only with short saw blades.

1. Place the saw on the workpiece and switch it on.
2. Make sure that the front edge of the bottom plate rests on the surface of the workpiece.
3. Slowly saw at an angle into the workpiece, then bring the saw blade into a vertical position.
4. Continue sawing along the cutting line.
5. Turn off the saw and lift it off the workpiece after finishing work.



Sawing with the cordless sabre saw

1. Turn on the device. Before switching the device on, ensure it is not in contact with the workpiece.
2. Place the footplate (12) on the workpiece.
3. Cut with a uniform forward motion. You can saw horizontally, diagonally or vertically.

4. After finishing your work, first remove the saw blade (11.1/11.2) from the saw cut and then switch the device off.

A Working instructions



Wear protective gloves when handling the saw blade. In this way, you avoid injury from cuts.

- Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.
- Draw a line to specify the direction in which the saw blade is guided.
- Hold the device securely by the handle.
- Set the pendulum stroke on or off.
- Turn on the device.
- Wait until the device has reached full speed.
- Place the bottom plate (6)/footplate (12) on the workpiece.
- Do not apply too much pressure. Move the device slowly. Let the device do the work.
Excessive pressure may bend and break the saw blade.
- Before shutting down the device, switch it off and wait for it to come to a complete standstill.

Cleaning and Servicing



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.



Always wear protective gloves when handling the saw blade in order to avoid cutting yourself.



You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original parts.

Cleaning



The device must not be sprayed with water or placed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.



Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the device.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

The device is maintenance free.

Transport

Before each transport, remove the battery and the accessory tool from the device. Always carry the device by the handle.

Storage

- Always store the devices and accessories:
 - dry.
 - clean.
 - protected against dust.
 - out of the reach of children.
- The supplied saw blade can be placed upright in the storage case.
- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).
- The storage temperature for the battery and the device is between 5 °C and 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 19).

Position	Description	Order no.
A 4.1	Saw blade for metal T118A, cordless jigsaw saw	13800403
A 4.2	Saw blade for wood T144D, cordless jigsaw saw	13800406
A 11.1	Saw blade for metal SE 922 AF, cordless sabre saw	13800405
A 11.2	Saw blade for wood SE 644D, cordless sabre saw	13800404

A Trouble shooting



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.
Risk of electric shock!

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (14) not inserted	Insert battery (14) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (14) discharged	Recharge battery (14) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/Off switch (3) defective	Send in to Service Centre for repair
	Motor defective	
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (3) defective	
Poor sawing performance	Saw blade (4.1/4.2/11.1/11.2) is blunt	Insert a new saw blade (4.1/4.2/11.1/11.2)
	Incorrect sawing speed	Adjust sawing speed
	Low battery power	Charge the battery (14) (observe the separate operating instructions for the battery and charger)
Saw blade quickly becomes blunt	Too much pressure applied	Reduce the pressure
	Sawing speed too high	Reduce the sawing speed

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw blades) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 354641_2010) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 354641_2010

IE **Service Ireland**
Service Northern Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 354641_2010

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

Indhold

Introduktion.....	20	Betjening	29
Formålsbestemt anvendelse	21	Tænding og slukning	29
Generel beskrivelse	21	Indstilling af omdrejningstal	29
Leveringsomfang	21	Indstilling af savbladets slag	30
Funktionsbeskrivelse	21	Dybskæring	30
Oversigt.....	21	Savning med den batteridrevne	
Tekniske data	22	sabelsav	30
Sikkerhedsinformationer.....	22	Arbejdsanvisninger	30
Symboler og billedtegn	22	Rengøring og vedligeholdelse	31
Generelle sikkerhedsinformationer		Rengøring	31
for el-værktøjer	23	Vedligeholdelse	31
Sikkerhedsanvisninger til save, der		Opbevaring	31
bevæges frem og tilbage	26	Bortskaffelse / miljøbeskyttelse .	31
Restrisici.....	27	Reservedele / Tilbehør	32
Montering	28	Fejlsøgning	33
Omskiftelig batteridreven stik-/		Garanti	34
sabelsav	28	Reparations-service.....	35
Montering/udskiftning af savblad	28	Service-Center	35
Isætning/udtagning af batteriet	28	Importør	35
Kontrol af batteriets ladetilstand	29	Oversættelse af den originale	
Opladning af det genopladelige		CE-konformitetserklæring.....	87
batteri.....	29	Ekspllosionstegning	91

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er egnet til lige og buede snit på kantede arbejdsstykker af plast, træ og letmetal, hvis det ligger fast på arbejdsstykket. Støvblæsningsfunktionen holder arbejdsområdet frit, som belyses af arbejdslyset, mens apparatet er i brug.

Apparatet er udelukkende godkendt til privat brug i tørre rum. Vær opmærksom på henvisningerne til savbladstyper.

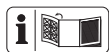
Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på boreskruemaskine og alvorlige farer for brugeren.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bagerste udklapningsside.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen:

- Batteridreven stik- og sabelsav
- 2 savblade til træ
- 2 savblade til metal

- Opbevaringskuffert
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne stik- og sabelsav er forsynet med en pendulslaganordning, et arbejdslys og en støvblæsningsfunktion. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Oversigt



- 1 Frigørelsesknap
- 2 Sikkerhedsafbryder
- 3 Tænd/sluk-knap
- 4.1 Savblad til metal, Batteridreven stiksav
- 4.2 Savblad til træ, Batteridreven stiksav
- 5 Hjul til indstilling af omdrejningstal
- 6 Bundplade
- 7 Centrérpatron
- 8 Hurtiglukning
- 9 Pendulslagkontakt
- 10 LED-arbejdslys
- 11.1 Savblad til metal, "Swiss Made" Batteridreven sabelsav
- 11.2 Savblad til træ, "Swiss Made" Batteridreven sabelsav
- 12 Fodplade
- 13 Frigørelsesknap batteri
- 14 Batteri
- 15 Ladetilstandsvisning
- 16 Knap til ladetilstandsvisningen
- 17 Oplader

Tekniske data

Batteridreven stik- og

bajonetsav 20 VPSSSA 20-Li B2

Nominal indgangsspænding 20 V==

Tomgangshastighed n_0800 - 3000 min⁻¹

Savslag.....20 mm

Skæredybde i træ

Batteridreven stiksavmaks. 50 mm

Batteridreven sabelsavmaks. 100 mm

Skæredybde i metal

Batteridreven stiksavmaks. 4 mm

Batteridreven sabelsavmaks. 50 mm

Vægt (inkl. batteri).....ca. 1,7 kg

Lydtrykniveau

(L_{pA})84,3 dB(A), K_{pA} = 5 dB

Lydeffektniveau

(L_{WA})95,3 dB(A), K_{WA} = 5 dB

Vibration (a_h)

Batteridreven stiksav

i træ $a_{h,B}$9,21 m/s²; K= 1,5 m/s²

i metal $a_{h,M}$10,36 m/s²; K= 1,5 m/s²

Batteridreven sabelsav

i træ $a_{h,B}$8,68 m/s²; K= 1,5 m/s²

i træbjælker

$a_{h,WB}$7,79 m/s²; K= 1,5 m/s²

Temperaturmax. 50 °C

Opladning4 - 40 °C

Drift.....-20 - 50 °C

Opbevaring0 - 45 °C



OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til

sammenligning af el-værktøjer.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Advarsel:

Vibrations- og støjemissionerne kan under den faktiske brug af elværktøjet afvige fra de specificerede værdier, afhængigt af den måde, hvorpå elværktøjet bruges, især i forhold til, hvilke arbejdssemner der bearbejdes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med elektrisk havekultivatoren.

Symboler og billedtegn

Påskrifter på maskinen:



Dette apparat er del af
Parksidex 20 V TEAM



OBS



Læs betjeningsvejledningen



Bær høreværn



Bær beskyttelsesbriller



Bær åndedrætsværn



Bær beskyttelseshandsker



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet.

Omdrejningstalregulator



<- mindre / mere ->



Automatisk støvblæser

Billedtegn i vejledningen:



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



Brug snitsikre handsker.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette el-værktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblikslig uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den slutes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løst-siddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres stø-**

vudsugnings- og opsamlings-udstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.

- h) Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdelen af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) Vedligehold elværktøjet og**

indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes.

Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.
- #### **5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU**
- a) Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- b) Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- c) Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metal-**

genstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning mellem akku-ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere op-søge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperatur over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
- g) **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.
- 6) **SERVICE:**
 - a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fag-folk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.
 - b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af

producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Sikkerhedsanvisninger til save, der bevæges frem og tilbage

- **Hold elværktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor elværktøjet kan ramme skjulte elkabler.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og eventuelt medføre elektrisk stød.
- **Fastgør og sikr arbejdsområdet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt underlag.** Hvis du kun holder arbejdsområdet med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.
- Hold hænderne væk fra saveområdet. Grib ikke ned under arbejdsområdet. Ved kontakt med savbladet er der risiko for kvæstelser.
- Før kun elværktøjet mod arbejdsområdet i tændt tilstand. Der er risiko for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i arbejdsområdet.
- Sørg for, at fodpladen hviler sikkert på arbejdsområdet, når der saves. Et savblad, der sidder skævt, kan knække eller slå tilbage.
- Sluk for elværktøjet efter afsluttet arbejde, og træk først savbladet ud af snittet, når det står stille. På denne måde forhindrer du tilbageslag og kan lægge elværktøjet sikkert til side.
- Anvend kun ubeskadigede savblade i perfekt stand. Bøjede eller uskarpe

savblade kan knække og påvirke savsnittet negativt eller forårsage tilbageslag.

- Brems ikke savbladet efter slukning ved at presse mod det på siden. Savbladet kan blive beskadiget, knække eller medføre tilbageslag.
- Anvend egnede søgeapparater for at finde skjulte forsyningsledninger, eller henvend dig til det lokale forsyningselskab. Kontakt med elledninger kan medføre brand og elektrisk stød. En beskadiget gasledning kan medføre eksplosion. Hvis der skæres i en vandleddning, opstår der materiel skade.
- **Kontrollér materialet, der skal bearbejdes, for fremmedlegemer som f.eks. søm, skruer osv. og fjern dem.**
- **Fastgør arbejdssemnet.** Hvis arbejdssemnet er fastgjort med spændeanordninger eller en skruestik, holdes det mere sikkert end med hånden. Støt ikke arbejdssemnet med hånden eller foden.
- **Hold godt fast i elværktøjet under arbejdet, og sørg for at stå stabilt.**
- **Berør ikke andre genstande eller jorden med den kørende sav.** Der er risiko for tilbageslag.
- **Sluk straks for apparatet, hvis savbladet sætter sig fast. Udvid savsnittet og træk forsigtigt savbladet ud.** Dette kan medføre tab af kontrol over elværktøjet.
- **Sav ikke i materialer (f.eks. blyholdig maling og lak eller asbestholdigt materiale), hvis støv kan være sundhedsskadeligt.**
- Vent med at lægge elværktøjet fra dig, til det står stille. Indsatsværktøjet kan sætte sig fast og medføre tab af kontrol over elværktøjet.

Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitlæsioner
- b) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
- c) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Montering



Indsæt først det genopladelige batteri, når apparatet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.



Omskiftelig batteridreven stik-/sabelsav



Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, for at forhindre en utilsigtet ibrugtagning. Der er risiko for kvæstelser!

Stik- og sabelsav:

1. Tryk på frigørelsesknappen (1) og fold elværktøjet ud
2. Slip frigørelsesknappen (1) og fold elværktøjet ud i en 90° vinkel, indtil det hørbart går i hak



Montering/udskiftning af savblad



Obs: Risiko for kvæstelser!

- Anvend ikke sløve, bøjede eller på anden vis beskadigede savblade.



Bær beskyttelseshandsker, når savbladet monteres.
Der er fare for kvæstelser, når savbladet berøres.



Der må kun anvendes savblade med en identisk holder ligesom de medfølgende savblade (4.1/4.2/11.1/11.2). Der er risiko for kvæstelser!



Sørg for, at der altid anvendes det rigtige savblad til det pågældende materiale.



Reservesavblade findes under „Reserve dele/tilbehør“.

Montering af savbladet

Sørg for, at savbladsholderen er fri for splinter eller andre materialerester.

1. Drej hurtiglukningen (8) så langt som muligt til venstre, og hold det fast i denne position.
2. Indsæt savbladet (4.1/4.2/11.1/11.2) i spændemøtrik (7). Sørg for, at savbladet (4.1/4.2/ 11.1/11.2) er fastgjort korrekt, og at tænderne peger i skæreretningen.
3. Slip hurtiglukningen (8).
4. Kontrollér, at savbladet sidder godt fast, ved at trække i det.

Afmontering af savbladet

1. Drej hurtiglukningen (8) så langt som muligt til venstre, og hold det fast i denne position.
2. Tag savbladet (4.1/4.2/ 11.1/11.2) ud af spændemøtrik (7).
3. Slip hurtiglukningen (8).



Isætning/udtagning af batteriet



Der må udelukkende anvendes li-ion-batterier i Parkside X 20-serien

1. Skub batteriet (14) langs føringskinnen ind i apparatet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.
2. Tryk på frigørelsesknappen (13) på bat-

teriet (14) for at tage batteriet (14) ud af apparatet.



Isæt først det genopladelige batteri, når apparatet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.



Kontrol af batteriets ladetilstand

Visningen af ladetilstanden (15) viser det genopladelige batteris (14) ladetilstand.

Tryk på knappen for visningen af ladetilstanden (16) ved det genopladelige batteri. Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises, ved at den tilsvarende LED-lampe lyser.

3 LEDér lyser (rød, orange og grøn):

Det genopladelige batteri er opladet.

2 LEDér lyser (rød og orange): Det genopladelige batteri er delvist opladet.

1 LED lyser (rød): Det genopladelige batteri skal oplades.



Opladning af det genopladelige batteri



Et opvarmet batteri skal køle af før opladning.



Oplad det genopladelige batteri (14), hvis kun den røde LED i visningen af ladetilstanden (15) lyser.

1. Tag i givet fald det genopladelige batteri (14) ud af apparatet.
2. Skub batteriet (14) ind i ladeskakt på opladeren (17).

3. Tilslut opladeren (17) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (17) fra strømforsyningen.
5. Tag batteriet (14) ud af opladeren (17).

Betjening



Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, for at forhindre en utilsigtet ibrugtagning. Der er risiko for kvæstelser!



Sørg for, at omgivelsestemperaturen under arbejdet ikke overstiger 50 °C og ikke er lavere end -20 °C.



Tænding og slukning

1. Hold sikkerhedsafbryderen (2) trykket og tryk på tænd/sluk-kontakten (3) for at starte apparatet.
2. Slip sikkerhedsafbryderen (2) igen.
3. Slip tænd/sluk-kontakten (3) for at standse apparatet.

Støvblæsningsfunktionen aktiveres eller deaktiveres automatisk ved at trykke på tænd-/sluk-kontakten.



Indstilling af omdrejningstal

Det ønskede omdrejningstal kan indstilles trinløst ved hjælp af hjulet (5).

- 1: laveste hastighed
6: højeste hastighed

A Indstilling af savbladets slag

Savbladets pendulbevægelse kan indstilles med pendulslagskontakten (9).

1 - intet slag

2 - slag

Om en savning med eller uden slag fører til et bedre resultat kan bestemmes ved hjælp af praktiske prøver, hvorved følgende anbefalinger gælder:

- Der opnås fine og glatte skærekanten med lille eller slet ingen pendulbevægelse (trin 1).
- Til tynde materialer, hårde materialer (f.eks. stål) og kurvesnit skal trin 1 også anvendes.
- Bløde materialer (træ, plast etc.): Pendulet sættes på trin 2.

i Når pendulslaget er aktiveret, opnås der et stadigt hurtigere arbejdsfremskridt.

E Dykskæring

Dykskæring må kun udføres i bløde materialer som træ, porebeton, gipskarton etc. Dette forudsætter en vis øvelse og er kun muligt med korte savblade.

1. Anbring saven på arbejdsemnet, og tænd for den.
2. Kontrollér, at bundpladens forside hviler på arbejdsemnets overflade.
3. Sav langsomt ind i arbejdsemnet i en vinkel, og sæt derefter savbladet i vertikal position.
4. Sav videre langs snitlinjen.
5. Sluk for saven, og tag den ud af arbejdsemnet efter udført arbejde.

F Savning med den batteridrevne sabelsav

1. Tænd apparatet. Sørg, inden der tændes, for, at apparatet ikke er i berøring med arbejdsemnet.
2. Anbring fodpladen (12) på arbejdsemnet.
3. Sav med ensartet fremføring. Der kan saves vandret, på skrå eller lodret.
4. Tag savbladet (11.1/11.2) ud af savsnittet efter afsluttet arbejde, og sluk først derefter for apparatet.

A Arbejdsanvisninger



Bær beskyttelseshandsker ved håndtering af savbladet. Derved undgås snitlæsioner.

- Fastspænd arbejdsemnet. Anvend en spændeanordning til små arbejdsemner.
- Tegn en linje, der viser retningen, som savbladet skal føres i.
- Hold altid apparatet godt fast i hånden.
- Tænd eller sluk for pendulslaget.
- Tænd for apparatet.
- Vent, til apparatet har nået sin maksimale hastighed.
- Sæt bundpladen (6)/fodpladen (12) på arbejdsemnet.
- Udøv ikke for stort et tryk og bevæg apparatet langsomt. Lad apparatet udføre arbejdet.
Hvis der anvendes for meget tryk, kan savbladet blive bøjet og knække.
- Sluk for apparatet og vent, til det er afkølet, før du lægger det til side.

Rengøring og vedligeholdelse



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde.



Bær beskyttelseshandsker ved håndtering af savbladet for at undgå snitsår.



Arbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele.

Rengøring



Produktet må ikke sprøjtes med vand eller lægges ned i vand. Der er fare for elektrisk stød.



Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel. Produktet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele.

- Hold ventilationsåbninger, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

- Opbevar altid apparater og tilbehørsdele:
 - tørt.
 - rent.
 - støvbeskyttet.
 - uden for børns rækkevidde.
- Tag batteriet ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).
- Den opbevaringstemperatur for det genopladelige batteri og apparatet ligger på mellem 5 °C og 25 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så at det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Bortskaffelse / miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet

- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.
- Sørg for at kompostere det afskårne materiale og smid det ikke i affaldstønden.

Reservedele / Tilbehør

**Reservedele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools-service.eu**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
 Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 35).

Position	Betegnelse	Bestillings-nr.
A 4.1	Savblad til metal T118A, batteridreven stiksav	13800403
A 4.2	Savblad til træ T144D, batteridreven stiksav	13800406
A 11.1	Savblad til metal SE 922 AF, batteridreven sabelsav	13800405
A 11.2	Savblad til træ SE 644D, batteridreven sabelsav	13800404

A

Fejlsøgning

Træk altid stikket ud før arbejde på produktet.
Fare på grund af elektrisk stød!

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparatet starter ikke	Akku (14) ikke sat i	Sæt akku (14) i (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren)
	Akku (14) afladt	Oplad akku (14) (se „Udtagning/isætning af batteriet“)
	Tænd/sluk kontakt (3) defekt	Reparation af servicecenter
	Motor defekt	
Apparat arbejder med afbrydelser	Dårlig intern forbindelse	Reparation af servicecenter
	Tænd/sluk kontakt (3) defekt	
Lav saveffekt	Savbladet (4.1/4.2/11.1/11.2) er sløvt	Indsæt et nyt savblad (4.1/4.2/11.1/11.2)
	Forkert savehastighed	Tilpas savehastigheden
	Lav batteriydelse	Det genopladelige batteri (14) oplades (vær opmærksom på den særskilte betjeningsvejledning til det genopladelige batteri og opladeren)
Savbladet bliver hurtigt sløvt	Der anvendes for meget tryk	Reducér trykket
	Savehastigheden er for høj	Reducér savehastigheden

Garanti

Kære kunde! På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato. Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovlige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovlige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovlige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. savblade) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje.

Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 354641_2010) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afvikling af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 354641_2010

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools-service.eu

Sommaire

Introduction	37	Utilisation	46
Utilisation conforme	37	Mise en marche et arrêt	47
Description générale	37	Régler la vitesse de rotation	47
Volume de la livraison	37	Réglage de la puissance de course ...	47
Description fonctionnelle	38	Coupes plongeantes	47
Aperçu	38	Scier avec la scie sabre sans fil	47
Caractéristiques techniques	38	Consignes de travail	48
Instructions de sécurité	39	Nettoyage et maintenance	48
Symboles et pictogrammes	39	Nettoyage	48
Consignes de sécurité générales		Maintenance	48
pour outils électriques	40	Stockage	48
Consignes de sécurité pour le		Elimination et protection de	
sciage en va-et-vient	43	l'environnement	49
Autres Risques	44	Pièces de rechange/Accessoires ..	49
Montage	45	Dépannage	50
Passage de scie sauteuse à scie		Garantie	51
sabre sans fil	45	Service Réparations	52
Monter/changer la lame de scie	45	Service-Center	52
Insérer/retirer la batterie	46	Importateur	52
Contrôler l'état de chargement		Traduction de la déclaration de	
de l'accu	46	conformité CE originale	88
Charger l'accu	46	Vue éclatée	91

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Utilisation conforme

Sur un support fixe, l'appareil est destiné aux coupes droites et courbes de pièces anguleuses en plastique, bois et métal léger. La fonction de soufflage de la poussière permet de garder la zone de travail propre éclairée par l'éclairage de travail pendant l'utilisation de l'appareil. Cet appareil est exclusivement homologué pour un usage domestique dans des pièces sèches. Respectez les consignes relatives aux types de lames.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui.

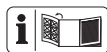
L'opérateur ou l'utilisateur est responsable

des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Scie sauteuse et scie sabre sans fil
- 2 lames de scie à bois
- 2 lames de scie à métaux
- Mallette de rangement
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Évacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Description fonctionnelle

La scie sauteuse et scie sabre sans fil est dotée d'un dispositif de course pendulaire, d'un éclairage de travail et d'une fonction de soufflage automatique de la poussière. Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu

- A** 1 Touche de déverrouillage
- 2 Interrupteur de sécurité
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4.1 Lame de scie métal
- 4.2 Lame de scie bois
- 5 Molette, réglage de la vitesse de rotation
- 6 Plaque de base
- 7 Mandrin
- 8 Fixation rapide
- 9 Interrupteur de course pendulaire
- 10 Éclairage de travail LED
- 11.1 Lame de scie métal, scie sabre sans fil «Swiss Made»
- 11.2 Lames de scie bois, scie sabre sans fil «Swiss Made»
- 12 Plaque d'appui
- 13 Bouton de déblocage de la batterie
- 14 Batterie
- 15 Indicateur de charge
- 16 Touche d'indicateur de charge
- 17 Chargeur

Caractéristiques techniques

Scie sauteuse et scie sabre sans fil 20 V PSSSA 20-Li B2

Tension d'entrée nominale 20 V==

Régime de ralenti n_0 800 - 3000 min⁻¹

Course de sciage 20 mm

Profondeur de sciage dans le bois

Scie sauteuse sans fil max. 50 mm

Scie sabre sans fil max. 100 mm

Profondeur de sciage dans le métal

Scie sauteuse sans fil max. 4 mm

Scie sabre sans fil max. 50 mm

Poids max. 1,7 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 84,3 dB(A), K_{pA} = 5 dB

Niveau de puissance acoustique

(L_{WA}) 95,3 dB(A), K_{WA} = 5 dB

Vibration (a_h)

Scie sauteuse sans fil, dans

le bois $a_{h,B}$ 9,21 m/s²; K = 1,5 m/s²

le métal $a_{h,M}$ 10,36 m/s²; K = 1,5 m/s²

Scie sabre sans fil, dans le

bois $a_{h,B}$ 8,68 m/s²; K = 1,5 m/s²

poutres en bois

$a_{h,WB}$ 7,79 m/s²; K = 1,5 m/s²

Température max. 50 °C

Processus de charge 4 - 40 °C

Fonctionnement -20 - 50 °C

Rangement 0 - 45 °C



Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

-La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Avertissement :

Les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées

au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM.



ATTENTION



Lire la notice d'utilisation



Porter une protection auditive



Porter des lunettes de protection



Porter un masque respiratoire



Porter des gants de protection



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Régulateur de vitesse de rotation



<- moins / plus ->



Fonction de soufflage des poussières

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Portez des gants résistant aux entailles.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement**

humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut. L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une

partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.

- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
 - g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
 - h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- ### 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:
- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
 - b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.**

tueux. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils élec-

triques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi**
- a) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
 - b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
 - c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
 - d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des

fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatisés.

Consignes de sécurité pour le sciage en va-et-vient

- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil électrique utilisé peut toucher des câbles électriques dissimulés.** Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et pourrait provoquer une électrocution.
- **Fixez et sécurisez la pièce à usiner avec des viroles ou d'une autre manière sur une surface stable.** Si vous maintenez la pièce à usiner uniquement avec une main ou contre votre corps, elle reste instable ce qui peut conduire à la perte de contrôle.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.
- Éloignez vos mains de la zone de sciage. Ne mettez pas les mains sous la pièce à usiner. En cas de contact avec la lame de scie, il existe un risque de blessure.
- Utilisez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé. Il existe, sinon, un risque de rebond si l'outil inséré se coince dans la pièce à usiner.
- Veillez à ce que la plaque d'appui repose en toute sécurité pendant le sciage. Une lame de scie déformée peut casser ou provoquer un rebond.
- Veillez à ce que la plaque d'appui repose en toute sécurité sur la pièce à usiner pendant le sciage. Une lame de scie déformée peut casser ou provoquer un rebond.

- Éteignez l'outil électrique à la fin de l'opération et retirez la lame de scie de la coupe uniquement lorsque celle-ci s'est arrêtée. Vous éviterez ainsi un rebond et vous pourrez déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- Utilisez uniquement des lames de scie intactes et irréprochables. Des lames de scie tordues ou non aiguisées peuvent casser, influencer négativement la coupe ou causer un rebond.
- Ne ralentissez pas la lame de scie après l'arrêt en appuyant dessus latéralement. La lame de scie peut être endommagée, casser ou provoquer un rebond.
- Utilisez des appareils de détection appropriés, afin de détecter des conduites d'alimentation cachées ou consultez le fournisseur local.
Un contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou une électrocution.
Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau est source de dégâts matériels.
- **Vérifiez la présence de corps étrangers sur le matériau à travailler, par ex. clous, vis, etc., et retirez-les.**
- **Sécurisez la pièce à usiner.** Une pièce à usiner fixée avec des dispositifs de serrage ou un étau est maintenue plus sûrement qu'avec votre main. N'appuyez pas sur la pièce à usiner avec la main ou le pied.
- **Tenez fermement l'outil électrique en travaillant et veillez à avoir une position sûre.**
- **Ne touchez aucun autre objet ou le sol avec la lame de scie en marche.** Risque de recul.

- **Éteignez immédiatement l'outil si la lame de scie se bloque. Écartez la coupe et retirez prudemment la lame de scie.** Il est possible de perdre le contrôle de l'outil électrique.
- **Ne sciez pas de matériaux (par ex. peintures et laques contenant du plomb ou matériau contenant de l'amiante) dont les poussières peuvent être nocives pour la santé.**
- Attendez que l'outil électrique soit complètement immobilisé avant de le ranger. L'outil inséré peut se coincer et entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.

Autres Risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour dimi-

nuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Montage



Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil électrique est entièrement prêt à être utilisé.

B

Passage de scie sauteuse à scie sabre sans fil



Retirez la batterie de l'appareil pour empêcher une mise en service involontaire. Risque de blessures !

De scie sauteuse à scie sabre :

1. Appuyez sur la touche de déverrouillage (1) et dépliez l'outil électrique
2. Relâchez la touche de déverrouillage (1) et ouvrez l'outil électrique à un angle de 90° jusqu'à entendre un déclic.

C

Monter/changer la lame de scie



Attention risque de blessures !

- N'utilisez pas de lames de scie émoussées, tordues ou endommagées.



Portez des gants lorsque vous installez la lame de scie. Risque de blessures lié au contact avec la lame de scie.



Il est possible d'utiliser uniquement des lames de scie avec un logement identique à celui des lames de scie fournies (4.1/4.2/11.1/11.2). Risque de blessures !



Veillez à toujours utiliser la lame de scie adaptée au matériau respectif.



Vous trouverez des lames de scie de remplacement sous «Pièces de rechange/Accessoires».

Monter la lame de scie

Assurez-vous qu'aucun éclat ou autre résidu de matériau ne soient présents sur le support de la lame de scie.

1. Tournez la fixation rapide (8) jusqu'au bout vers la gauche et maintenez-la dans cette position.
2. Placez la lame de scie (4.1/4.2/11.1/11.2) dans le mandrin (7). Assurez-vous que la lame de scie (4.1/4.2/11.1/11.2) est correctement fixée et que les dents pointent dans le sens de la coupe.
3. Relâchez la fixation rapide (8).

- Contrôlez le bon serrage en tirant sur la lame de scie.

Démonter la lame de scie

- Tournez la fixation rapide (8) jusqu'au bout vers la gauche et maintenez-la dans cette position.
- Retirez la lame de scie (4.1/4.2/11.1/11.2) du mandrin (7).
- Relâchez la fixation rapide (8).

D Insérer/retirer la batterie

 Utiliser uniquement des batteries lithium de la gamme Parkside X 20 V.

- Procédez à l'insertion de la batterie (14) en glissant la batterie (14) le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.
- Pour enlever la batterie (14) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (13) sur la batterie et retirez la batterie (14).



Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est entièrement prêt à être utilisé.

D Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (15) indique l'état de chargement de l'accu (14).

Appuyez sur la touche (16) de l'accu. L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert): Batterie chargée

2 LED sont allumées : (rouge et orange): Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée : (rouge): La batterie doit être chargée



Charger l'accu



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.



Rechargez la batterie (14) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie (15) est allumée.

- S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (14) de l'appareil.
- Insérez l'accumulateur (14) dans l'orifice de chargement du chargeur (17).
- Connectez le chargeur (17) à une prise de courant.
- Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (17) du réseau.
- Retirez l'accumulateur du chargeur (17).

Utilisation



Retirez la batterie de l'appareil pour empêcher une mise en service involontaire. Risque de blessures !



Veillez à ce que la température ambiante pendant le travail ne soit pas supérieure à 50 °C ni inférieure à -20 °C.

A Mise en marche et arrêt

1. Pour démarrer l'appareil, maintenez enfoncé l'interrupteur de sécurité (2) et actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (3).
2. Relâchez le verrouillage anti-démarrage.
3. Pour arrêter l'appareil, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (3).

L'actionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt active ou désactive automatiquement la fonction de soufflage des poussières.

A Régler la vitesse de rotation

Il est possible de régler en continu la vitesse de rotation souhaitée à l'aide de la molette (5).

1 : vitesse minimale

6 : vitesse maximale

A Réglage de la puissance de course

Vous pouvez activer ou désactiver le mouvement pendulaire de la lame de scie à l'aide de l'interrupteur de course pendulaire (9).

1 - Pas de course

2 - Course

Des essais pratiques en appliquant les recommandations suivantes permettent de déterminer si un sciage donne un meilleur résultat avec ou sans course :

- Vous obtiendrez des bords de coupe fins et propres en n'appliquant aucun mouvement pendulaire (niveau 1).
- Pour un matériau fin, un matériau dur (par ex. de l'acier) et pour la coupe en courbe, utiliser également le niveau 1.

- Matériau souple (bois, plastique, etc.) : Régler le va-et-vient sur le niveau 2.



En actionnant la course pendulaire, vous progresserez beaucoup plus rapidement dans votre travail.



E Coupes plongeantes

Les coupes plongeantes sont uniquement prévues pour des matériaux tendres tels que le bois, le béton cellulaire ou le placo-plâtre, etc. Cela nécessite toutefois une certaine pratique et cela n'est possible qu'avec des lames de scie courtes.

1. Posez la scie sur la pièce à usiner et allumez-la.
2. Veillez à ce que le bord inférieur de la plaque de base repose sur la surface de la pièce à usiner.
3. Sciez lentement dans un angle dans la pièce à usiner, puis amenez la lame scie en position verticale.
4. Continuez à scier le long de la ligne de coupe.
5. Éteignez la scie et à la fin du travail, soulevez-la de la pièce à usiner.



F Scier avec la scie sabre sans fil

1. Mettez l'appareil en marche. Avant la mise en marche, veillez à ce que l'outil ne touche pas la pièce à usiner.
2. Posez la plaque d'appui (12) sur la pièce à usiner.
3. Sciez avec une avance uniforme dans le matériau. Vous pouvez scier horizontalement, obliquement ou verticalement.
4. Retirez après le travail la lame de scie (11.1/11.2) de la coupe et n'arrêtez qu'ensuite l'outil.

A Consignes de travail



Portez des gants de protection en manipulant la lame de scie. Vous éviterez ainsi de vous couper.

- Serrez la pièce à usiner. Pour les petites pièces à usiner, utilisez un dispositif de serrage.
- Dessinez une ligne afin de donner le sens du guidage de la lame de scie.
- Maintenez fermement l'appareil par la poignée.
- Activez ou désactivez la course pendulaire.
- Allumez l'appareil.
- Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale.
- Posez la plaque de base (6)/la plaque d'appui (12) sur la pièce à usiner.
- N'exercez pas une pression trop forte, déplacez l'appareil lentement. Laissez l'appareil accomplir le travail.
Si la pression est trop forte, la lame de scie peut se tordre et casser.
- Avant de poser l'appareil, éteignez-le et attendez qu'il se soit complètement immobilisé.

Nettoyage et maintenance



Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.



Portez toujours des gants de protection en manipulant la lame de scie afin d'éviter toutes coupures.



Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice mode d'emploi par notre Centre de

service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Nettoyage



L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Vous pourriez endommager l'appareil de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

Stockage

- Rangez toujours les appareils et accessoires dans un endroit :
 - sec.
 - propre.
 - à l'abri de la poussière.
 - hors de portée des enfants.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).
- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 5 °C et 25 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 52).

Position	Désignation	Numéro de commande
A 4.1	Lame de scie métal T118A, scie sauteuse sans fil	13800403
A 4.2	Lame de scie bois T144D, scie sauteuse sans fil	13800406
A 11.1	Lame de scie métal SE 922 AF, scie sabre sans fil	13800405
A 11.2	Lame de scie bois SE 644D, scie sabre sans fil	13800404

A Dépannage



En cas d'accident ou d'un dysfonctionnement, retirez immédiatement la batterie de l'appareil ! Un non-respect peut causer des blessures.

Problème	Cause possible	Elimination des pannes
L'appareil ne démarre pas	Accu (14) déchargé	Charger l'accu (14) (voir « Retirer/installer la batterie »)
	Accu (14) non inséré	Mettre en place l'accu (14) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Interrupteur Marche/Arrêt (3) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Moteur défectueux	
L'appareil travaille par interruptions	Contact interne intermittent	Réparation par le service après-vente
	Commutateur Marche/Arrêt (3) défectueux	
Faible puissance de coupe	Lame de scie (4.1/4.2/11.1/11.2) émoussée	Placer une lame de scie (4.1/4.2/11.1/11.2) neuve
	Mauvaise vitesse de coupe	Adapter la vitesse de coupe
	performance de la batterie faible	Recharger la batterie (14) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
La lame de scie s'émousse rapidement	Trop de pression	Réduire la pression
	Vitesse de coupe trop élevée	Réduire la vitesse de coupe

Garantie

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A

l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple lames de scie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple interrupteur). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 354641_2010) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente

dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 354641_2010

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 354641_2010

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools-service.eu

Inhoud

Inleiding	53	In- en uitschakelen	63
Reglementair gebruik	53	Toerental instellen	63
Algemene beschrijving	54	Instellen van de pendelslag	63
Omvang van de levering	54	Insteeksneden	63
Beschrijving van de werking	54	Zagen met reciprozaag	64
Overzicht	54	Werkinstructies	64
Technische specificaties	55	Reiniging en onderhoud	64
Veiligheidsvoorschriften	55	Reiniging	64
Symbolen en pictogrammen	55	Onderhoud	64
Algemene veiligheidsinstructies voor		Opslag	65
elektrisch gereedschap	56	Verwerking en	
Veiligheidsinstructies voor		milieubescherming	65
reciprozagen	59	Foutmeldingen	66
Restrisico's	61	Reserveonderdelen/	
Het apparaat monteren	61	Accessoires	66
Vervanging draadloze decoupeer-/		Garantie	67
reciprozaag	61	Reparatieservice	68
Zaagblad monteren/vervangen	61	Service-Center	68
Accu plaatsen/verwijderen	62	Importeur	68
Laadtoestand van de accu controleren	62	Vertaling van de originele	
Accu opladen	62	CE-conformiteitsverklaring	89
Bediening	63	Explosietekening	91

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstruc-

ties vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is, bij een stevige ondergrond, geschikt voor rechte en gebogen sneden op hoekige werkstukken van kunststof, hout en lichtmetaal. De stofblazende functie houdt de werkruimte vrij, die wordt verlicht door de werkklamp terwijl het apparaat in gebruik is.

Het apparaat is uitsluitend goedgekeurd voor privégebruik in droge ruimten. Neem de aanwijzingen voor de verschillende soorten zaagbladen in acht.

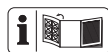
Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Accu-decoupeer- en sabelzaag
- 2 zaagbladen voor hout
- 2 zaagbladen voor metaal
- Opbergkoffer
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Beschrijving van de werking

De draadloze decoupeer- en reciprozaag heeft een pendelhefinrichting, een werklamp en een automatische stofblaasfunctie.

De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

A Overzicht

- 1 Ontgrendelingstoets
- 2 Veiligheidsschakelaar
- 3 Aan-/uitknop
- 4.1 Zaagblad voor metaal
- 4.2 Zaagblad voor hout
- 5 Wielletje, toerentalinstelling
- 6 Bodemplaat
- 7 Spanklauw
- 8 Snelsluiting
- 9 Pendelschakelaar
- 10 LED-werklicht
- 11.1 Zaagblad voor metaal, „Swiss Made“ draadloze reciprozaag
- 11.2 Zaagbladen hout, „Swiss Made“ draadloze reciprozaag
- 12 Voetplaat
- 13 Ontgrendelknop accu
- 14 Accu
- 15 Laadindicator
- 16 Knop voor de laadtoestandsindicator
- 17 Lader

Technische specificaties

Accu-decoupeer-

en sabelzaagPSSSA 20-Li B2

Nominale ingangsspanning..... 20 V==

Toerental zonder last n_0 ...800 - 3000 min⁻¹

Zaagslag 20 mm

Snijdiepte in hout

Draadloze

decoupeerzaag max. 50 mm

Draadloze reciprozaag..... max. 100 mm

Snijdiepte in metaal

Draadloze

decoupeerzaag max. 4 mm

Draadloze reciprozaag..... max. 50 mm

Gewicht max. 1,7 kg

Geluidsdrukniveau

(L_{pA}) 84,3 dB(A), K_{pA} = 5 dB

Geluidsvermogeniveau

(L_{WA}) 95,3 dB(A), K_{WA} = 5 dB

Trilling (a_h)

Draadloze decoupeerzaag

in hout $a_{h,B}$ 9,21 m/s²; K= 1,5 m/s²

in metaal $a_{h,M}$ 10,36 m/s²; K= 1,5 m/s²

Draadloze reciprozaag

in hout $a_{h,B}$ 8,68 m/s²; K= 1,5 m/s²

in houten balken

$a_{h,WB}$ 7,79 m/s²; K= 1,5 m/s²

Temperatuur max 50 °C

Laadproces 4 - 40 °C

Bedrijf..... -20 - 50 °C

Opslag 0 - 45 °C



Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en

geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

-De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing:

De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het

het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk.

Er moeten veiligheidsmaatregelen worden getroffen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM.



LET OP



Lees de gebruiksaanwijzing



Draag gehoorbescherming



Draag een veiligheidsbril



Draag een ademhalingsmasker



Veiligheidsschoenen dragen



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Toerentalregelaar



<- minder / meer ->



Stofblaasfunctie

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.**

Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Wanneer het gebruik van het**

elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die

zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

- g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

- h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereed-**

schap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.
- 5) Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen**
 - a) Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
 - b) Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
 - c) Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
 - d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen.** Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water af-

spoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren. Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

- e) Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- f) Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

6) Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.
- b) Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Veiligheidsinstructies voor reciprozagen

- **Houd het elektrisch werktuig slechts vast aan de geïsoleerde**

grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert, waarbij de aan te sluiten werktuigen verborgen elektrische leidingen kunnen raken.

Het contact met een spanning voerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

- **Bevestig en fixeer het werkstuk met klemmen of op een andere wijze aan een stabiel oppervlak.** Als u het werkstuk uitsluitend vasthoudt met de hand of tegen het lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat kan leiden tot verlies van controle.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.
- Houd de handen weg uit het zaagbereik. Kom niet met de handen onder het werkstuk. Bij contact met het zaagblad bestaat een risico op verwondingen.
- Beweeg elektrisch gereedschap alleen langs het werkstuk als het is ingeschakeld. Anders bestaat het risico op een terugslag, wanneer het gebruikte werktuig scheef in het werkstuk komt te zitten.
- Let erop dat de voetplaat bij het zagen altijd veilig tegen het werkstuk aanligt. Een scheefzittend zaagblad kan breken of een terugslag tot gevolg hebben.
- Schakel na beëindiging van het werkproces het elektrische gereedschap uit en trek het zaagblad pas uit de snede, als het tot stilstand is gekomen. Zo vermijdt u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig wegleggen.
- Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen zonder onregelmatigheden. Verbogen of botte zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of een terugslag veroorzaken.
- Rem na het uitschakelen het zaagblad

niet af door zijdelings tegendruk uit te oefenen. Het zaagblad kan beschadigd raken, breken of een terugslag veroorzaken.

- Gebruik geschikte detectoren om verborgen (elektrische) leidingen op te sporen of vraag om advies bij het plaatselijke nutsbedrijf.
- Contact met elektrische leidingen kan materiële schade en een elektrische schok tot gevolg hebben. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie tot gevolg hebben. Binnendringen in een waterleiding leidt tot materiële schade.
- Controleer het te bewerken materiaal op vreemde voorwerpen zoals spijkers, schroeven enz. en verwijder deze.
- Zet het werkstuk veilig vast. Het is veiliger om het werkstuk met spaninrichtingen of een bankschroef vast te zetten, dan het met de hand vast te houden. Ondersteun het werkstuk niet met de hand of voet.
- Houd het elektrisch werktuig vast wanneer u ermee werkt en zorg ervoor dat het stevig vaststaat.
- Raak met de lopende zaag geen andere voorwerpen of de grond aan. Er bestaat een risico op een terugslag.
- Schakel het apparaat meteen uit als het zaagblad scheef trekt. Spreid de zaagsnede en trek het zaagblad er voorzichtig uit. De controle over het elektrische gereedschap kan verloren gaan.
- Zaag geen materialen (b. v. loodhoudende verven en lakken of asbesthoudende materialen) waarvan het stof schadelijk voor de gezondheid kan zijn.
- Wacht tot het elektrisch gereedschap tot stilstand is gekomen alvorens het weg te leggen. Het gebruikte werktuig kan anders scheef komen te zitten waardoor de controle over het elektrische gereedschap verloren kan gaan.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



Neem de veiligheids- en acculaadinstructions in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Het apparaat monteren



Steek de accu pas in het apparaat wanneer het elektrisch gereedschap klaar voor gebruik is.



Vervanging draadloze decoupeer-/reciprozaag



Neem de accu uit het apparaat om onbedoelde inwerkingstelling te verhinderen. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Decoupeer- en reciprozaag:

1. Druk op de ontgrendelingsstoets (1) en vouw het elektrisch werktuig open
2. Laat de ontgrendelknop (1) los en open het elektrisch gereedschap in een hoek van 90 ° totdat het vastklikt.



Zaagblad monteren/ vervangen



Let op: letselgevaar!

- Gebruik geen botte, verbogen of anderszins beschadigde zaagbladen.



Draag handschoenen bij het aanbrengen van het zaagblad. Risico op letsel bij aanraking van het zaagblad.



Er mogen alleen zaagbladen met een opname identiek als die van de meegeleverde zaagbladen (4.1/4.2/11.1/11.2) gebruikt worden. Er bestaat gevaar voor verwondingen!



Zorg ervoor dat u altijd het juiste zaagblad voor het betreffende materiaal gebruikt.



Reserve-zaagbladen vindt u onder „Reserveonderdelen/toebehooren“.

Zaagblad monteren

Zorg ervoor dat de zaagbladhouder vrij van splinters of andere materiaalresten is.

1. Draai de snelsluiting (8) zo ver mogelijk naar links en houd hem in deze positie vast.
2. Zet het zaagblad ((4.1/4.2/11.1/11.2) in de klauwplaat (7). Zorg ervoor dat het zaagblad (4.1/4.2/11.1/11.2) correct bevestigd is en dat de tanden in de snijrichting wijzen.
3. Laat de snelsluiting (8) los.
4. Controleer of het zaagblad vastzit door eraan te trekken.

Zaagblad demonteren

1. Draai de snelsluiting (8) zo ver mogelijk naar links en houd hem in deze positie vast.
2. Neem het zaagblad ((4.1/4.2/11.1/11.2) uit de klauwplaat (7).
3. Laat de snelsluiting (8) los.

D Accu plaatsen/verwijderen



Er mogen enkel li-ion accu's van de serie Parkside X 20 V gebruikt worden.

1. Om de accu (14) te plaatsen, schuift u de accu (14) langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.
2. Om de accu (14) uit het apparaat te

halen, drukt u op de ontgrendelknop van de accu (13) en trekt u de accu (14) eruit.



Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accugereedschap klaar voor gebruik is.



Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (15) geeft de laadtoestand van de accu (14) aan.

Druk op de toets van de laadindicator (16) op de accu.

De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen):

Accu geladen

Twée leds branden (rood en oranje):

Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood):

Accu moet worden geladen



Accu opladen



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.



Laad de accu (14) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (15) brandt.

1. Neem indien nodig de accu (14) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (14) in de laadschacht van de lader (17).
3. Sluit de lader (17) aan op een stopcontact.
4. Na het laden, koppelt u de lader (17)

- los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (14) uit de lader (17).

- 1 - Geen slag
2 - Slag

Bediening



Neem de accu uit het apparaat om onbedoelde inwerkingstelling te verhinderen. Er bestaat gevaar voor verwondingen!



Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tijdens het werken niet hoger ligt dan 50 °C en niet lager ligt dan -20 °C.

A In- en uitschakelen

1. Om het apparaat te starten, houdt u de veiligheidsschakelaar (2) ingedrukt en bedient u de aan/uit-schakelaar (3).
2. Laat de veiligheidsschakelaar (2) weer los.
3. Om het apparaat te stoppen, laat u de aan/uit-schakelaar (3) los.

Door op de aan / uit-schakelaar te drukken, wordt de stofblaasfunctie automatisch geactiveerd of gedeactiveerd.

A Toerental instellen

Het gewenste toerental kan met het wielkje (5) traploos geregeld worden.

- 1: laagste snelheid
6: hoogste snelheid

A Instellen van de pendelslag

Met de pendelslagschakelaar (9) kunt u de pendelbeweging van het zaagblad instellen of afzetten.

Praktische tests kunnen worden gebruikt om te bepalen of zagen met of zonder slag een beter resultaat oplevert, waarbij de volgende aanbevelingen gelden:

- Fijne en gave zaagranden bereikt u zonder pendelbeweging (stand 1).
- Voor dun, hard materiaal (bijv. staal) en voor het zagen van een bocht eveneens stand 1 gebruiken.
- Zacht materiaal (hout, plastic etc.): Pendel op stand 2 stellen.



Met geactiveerde pendelslag bereikt u een toenemend sneller verloop arbeidsproces.



Insteeksneden

Insteeksaagsneden mogen alleen in zachte materialen zoals hout, poriënbeton of gipskarton worden uitgevoerd. Dit vereist echter enige oefening en is alleen mogelijk met korte zaagbladen.

1. Plaats de zaag op het werkstuk en schakel deze in.
2. Zorg ervoor dat de voorkant van de bodemplaat op het werkstukoppervlak rust.
3. Zaag langzaam schuin in het werkstuk, breng het zaagblad vervolgens in verticale positie.
4. Zaag verder langs de zaaglijn.
5. Schakel de zaag uit en til die na afloop van de werkzaamheden van het werkstuk.

F Zagen met reciprozaag

1. Schakel het apparaat in. Let op dat het apparaat niet in contact is met het werkstuk, alvorens het in te schakelen.
2. Zet de voetplaat (12) tegen het werkstuk aan.
3. Zaag met een gelijkmatige voedingsnelheid. U kunt horizontaal, schuin of verticaal zagen.
4. Neem na de bewerking het zaagblad (11.1/11.2) uit de zaagsnede en schakel daarna pas het apparaat uit.

A Werkinstructies



Draag beschermende handschoenen bij handelingen met het zaagblad. Zo vermijdt u snijwonden.

- Zet het werkstuk vast. Gebruik een kleminrichting voor kleine werkstukken.
- Teken een lijn om de richting aan te geven waarin het zaagblad wordt geleid.
- Houd het apparaat veilig aan de greep vast.
- Stel de pendelslag in of zet hem uit.
- Schakel het apparaat in.
- Wacht tot het apparaat op volle snelheid is.
- Plaats de bodemplaat (6)/de voetplaat (12) op het werkstuk.
- Oefen niet teveel druk uit, beweeg het apparaat langzaam. Laat het apparaat het werk verrichten.
Bij overmatige druk kan het zaagblad verbogen worden en breken.
- Alvorens het apparaat neer te leggen, schakelt u het uit en wacht u tot het volledig tot stilstand is gekomen.

Reiniging en onderhoud



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



Draag bij de omgang met het zaagblad steeds beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden.



Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging



Het apparaat mag niet met water worden afgespoeld of in water worden gedompeld. Er bestaat anders een risico op een elektrische schok.



Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten.

- Houd verluchtingsspleten, motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

- Opslag van het apparaat en accessoires gebeurt steeds:
 - droog.
 - zuiver.
 - beschermt tegen stof.
 - buiten het bereik van kinderen.
- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en lader in acht) gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).
- De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 5 °C en 25 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

A Foutmeldingen



Schakel het apparaat uit en bewijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat. Gevaar voor een elektrische schok!

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Accu (14) ontladen	Accu (14) laden (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Accu (14) niet aangebracht	Accu (14) aanbrengen (zie „Accu verwijderen/plaatsen“)
	Schakelaar „Aan/uit“ (3) defect	Reparatie door servicecenter
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door servicecenter
	Schakelaar „Aan/uit“ (3) defect	
Gering zaagvermogen	Zaagblad (4.1/4.2/11.1/11.2) bot	Nieuw zaagblad (4.1/4.2/11.1/11.2) gebruiken
	Foute zaagsnelheid	Zaagsnelheid aanpassen
	Gering accuvermogen	Accu (14) opladen (aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader in acht nemen)
Zaagblad wordt snel bot	teveel druk uitgeoefend	Druk verlagen
	Zaagsnelheid te hoog	Zaagsnelheid verlagen

Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools-service.eu**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het „Service-Center“ (zie pag. 68).

Positie	Benaming	Bestelnr.
A 4.1	Zaagblad metaal T118A, draadloze reciprozaag	13800403
A 4.2	Zaagblad hout T144D, draadloze reciprozaag	13800406
A 11.1	Zaagblad metaal SE 922 AF, draadloze reciprozaag	13800405
A 11.2	Zaagblad Hout SE 644D, draadloze reciprozaag	13800404

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. zaagbladen) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaar).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 354641_2010) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per

expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 354641_2010

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 354641_2010

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools-service.eu

Inhalt

Einleitung	69
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	70
Allgemeine Beschreibung	70
Lieferumfang.....	70
Funktionsbeschreibung.....	70
Übersicht.....	70
Technische Daten	71
Sicherheitshinweise	71
Symbole und Bildzeichen.....	71
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	72
Sicherheitshinweise für hin- und	
hergehende Sägen.....	76
Restrisiken.....	77
Montage	77
Wechsel Akku-Stich-/Säbelsäge.....	77
Sägeblatt montieren/wechseln.....	78
Akku einsetzen/entnehmen	78
Ladezustand des Akkus prüfen ..	78
Akku aufladen	79

Bedienung	79
Ein- und Ausschalten.....	79
Drehzahl einstellen.....	79
Einstellen der Hubstärke.....	79
Tauchschnitte.....	80
Sägen mit Akku-Säbelsäge.....	80
Arbeitshinweise.....	80
Reinigung und Wartung	80
Reinigung.....	81
Wartung.....	81
Transport	81
Lagerung	81
Entsorgung/Umweltschutz	81
Ersatzteile/Zubehör	82
Fehlersuche	82
Garantie	83
Reparatur-Service	84
Service-Center	84
Importeur	84
Original-EG-	
Konformitätserklärung	90
Explosionszeichnung	91

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist, bei fester Auflage, für gerade und kurvige Schnitte an kantigen Werkstücken aus Kunststoff, Holz und Leichtmetall geeignet. Die Staubblasfunktion hält den Arbeitsbereich frei, der durch das Arbeitslicht während dem Gebrauch des Geräts beleuchtet wird.

Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen. Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Stich- und Säbelsäge
- 2 Sägeblätter für Holz
- 2 Sägeblätter für Metall
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Stich- und Säbelsäge verfügt über eine Pendelhubeinrichtung, ein Arbeitslicht und eine automatische Staubblasfunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Sicherheitsschalter
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4.1 Sägeblatt Metall, Akku-Stichsäge
- 4.2 Sägeblätter Holz, Akku-Stichsäge
- 5 Rädchen, Drehzahleinstellung
- 6 Bodenplatte
- 7 Spannfutter
- 8 Schnellverschluss
- 9 Pendelhubschalter
- 10 LED-Arbeitslicht
- 11.1 Sägeblatt Metall, Akku-Säbelsäge „Swiss Made“
- 11.2 Sägeblätter Holz, Akku-Säbelsäge „Swiss Made“
- 12 Fußplatte
- 13 Entriegelungstaste Akku
- 14 Akku
- 15 Ladezustandsanzeige
- 16 Taste, Ladezustandsanzeige
- 17 Ladegerät

Technische Daten

Akku-Stich- und

Säbelsäge 20 V.....PSSSA 20-Li B2

Nenneingangsspannung 20 V==

Leerlaufdrehzahl n_0800 - 3000 min⁻¹

Sägehub 20 mm

Schnitttiefe in Holz

Akku-Stichsäge max. 50 mm

Akku-Säbelsäge max. 100 mm

Schnitttiefe in Metall

Akku-Stichsäge max. 4 mm

Akku-Säbelsäge max. 50 mm

Gewicht..... ca. 1,7 kg

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 84,3 dB(A), K_{pA} = 5 dB

Schalleistungspegel

(L_{WA}) 95,3 dB(A), K_{WA} = 5 dB

Vibration (a_h)

Akku-Stichsäge

in Holz $a_{h,B}$ 9,21 m/s²; K= 1,5 m/s²

in Metall $a_{h,M}$ 10,36 m/s²; K= 1,5 m/s²

Akku-Säbelsäge

in Holz $a_{h,B}$ 8,68 m/s²; K= 1,5 m/s²

in Holzbalken

$a_{h,WB}$ 7,79 m/s²; K= 1,5 m/s²

Temperatur max 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen

worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Das Gerät ist Teil der Serie Parksidex 20 V TEAM.



ACHTUNG



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz tragen



Schutzbrille tragen



Atemschutzmaske tragen



Schutzhandschuhe tragen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Drehzahlregler



<- weniger / mehr ->



Automatisches Staubgebläse

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die

Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich

geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -aufsaugvorrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte

Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weni-

ger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann**

Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher auf dem Werkstück aufliegt. Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Prüfen Sie das bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben usw. und entfernen Sie diese.**
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.**
- **Berühren Sie mit der laufenden Säge keine anderen Gegenstände oder den Erdboden.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- **Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verkantet. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.** Es kann zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

- **Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheits-schädlich sein können.**
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Montage



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Elektrowerkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.



Wechsel Akku-Stich-/Säbelsäge



Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu verhindern. Es besteht Verletzungsgefahr!

Stich- zu Säbelsäge:

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (1) und klappen Sie das Elektrowerkzeug auseinander
2. Lassen Sie die Entriegelungstaste (1) los und klappen Sie das Elektrowerkzeug im 90° Winkel auf, bis es hörbar einrastet

C Sägeblatt montieren/ wechseln



Achtung Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie keine stumpfen, verbogenen oder anderweitig beschädigten Sägeblätter.



Tragen Sie beim Anbringen des Sägeblatts Schutzhandschuhe. Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes.



Es dürfen nur Sägeblätter mit einer identischen Aufnahme wie die mitgelieferten Sägeblätter (4.1/4.2/11.1/11.2) verwendet werden. Es besteht Verletzungsgefahr!



Achten Sie darauf, dass Sie immer das richtige Sägeblatt für das jeweilige Material verwenden.



Ersatz-Sägeblätter finden Sie unter „Ersatzteile/Zubehör“.

Sägeblatt montieren

Achten Sie darauf, dass der Sägeblatthalter frei von Splintern oder anderen Materialrückständen ist.

1. Drehen Sie den Schnellverschluss (8) so weit wie möglich nach links und halten Sie ihn in dieser Position fest.
2. Setzen Sie das Sägeblatt (4.1/4.2/11.1/11.2) in das Spannfutter (7) ein. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (4.1/4.2/11.1/11.2) korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.
3. Lassen Sie den Schnellverschluss (8) los.
4. Prüfen Sie durch Ziehen am Sägeblatt den festen Sitz.

Sägeblatt demontieren

1. Drehen Sie den Schnellverschluss (8) so weit wie möglich nach links und halten Sie ihn in dieser Position fest.
2. Nehmen Sie das Sägeblatt (4.1/4.2/11.1/11.2) aus dem Spannfutter (7).
3. Lassen Sie den Schnellverschluss (8) los.



Akku einsetzen/ entnehmen



Es dürfen nur Li-ion Akkus der Serie Parkside X 20 V verwendet werden

1. Zum Einsetzen des Akkus (14) schieben Sie den Akku (14) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (14) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (13) am Akku und ziehen den Akku (14) heraus.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.



Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (15) signalisiert den Ladezustand des Akkus (14).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (16) am Akku.
Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

A Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (14) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (15) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (14) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (14) in den Ladeschacht des Ladegerätes (17).
3. Schließen Sie das Ladegerät (17) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (17) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (14) aus dem Ladegerät (17).

Bedienung



Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu verhindern. Es besteht Verletzungsgefahr!



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.

A Ein- und Ausschalten

1. Um das Gerät zu starten, halten Sie den Sicherheitsschalter (2) gedrückt und betätigen den Ein-/Ausschalter (3).
2. Lassen Sie den Sicherheitsschalter (2) wieder los.
3. Um das Gerät anzuhalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter (3) los.

Mit Betätigen des Ein-/Ausschalters wird automatisch die Staubblasfunktion aktiviert bzw. deaktiviert.

A Drehzahl einstellen

Die gewünschte Drehzahl kann über das Rädchen (5) stufenlos geregelt werden.

- 1: niedrigste Geschwindigkeit
6: höchste Geschwindigkeit

A Einstellen der Hubstärke

Mit dem Pendelhubschalter (9) können Sie die Pendelbewegung des Sägeblattes ein- oder ausstellen.

1 - Kein Hub

2 - Hub

Ob ein Sägen mit oder ohne Hub zu einem besseren Ergebnis führt, kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit keiner Pendelbewegung (Stufe 1).
- Für dünnes Material, hartes Material (z.B. Stahl) und für den Kurvenschnitt ebenfalls Stufe 1 verwenden.
- Weiches Material (Holz, Plastik usw.): Pendel auf Stufe 2 stellen.



Mit aktiviertem Pendelhub erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

E Tauchschnitte

Tauchschnitte dürfen nur in weiche Materialien wie Holz, Porenbeton, Gipskarton usw. gemacht werden. Dies erfordert jedoch eine gewisse Übung und ist nur mit kurzen Sägeblättern möglich.

1. Setzen Sie die Säge auf das Werkstück und schalten Sie sie ein.
2. Achten Sie darauf, dass die Vorderkante der Bodenplatte auf der Werkstückoberfläche aufliegt.
3. Sägen Sie langsam in einem Winkel in das Werkstück hinein, bringen Sie das Sägeblatt dann in eine vertikale Position.
4. Sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.
5. Schalten Sie die Säge aus und heben Sie sie nach Abschluss der Arbeit vom Werkstück ab.

F Sägen mit Akku-Säbelsäge

1. Schalten Sie das Gerät ein. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät das Werkstück nicht berührt.
2. Setzen Sie die Fußplatte (12) auf das Werkstück auf.
3. Sägen Sie mit gleichmäßigem Vorschub. Sie können waagrecht, schräg oder senkrecht sägen.
4. Nehmen Sie nach der Arbeit das Sägeblatt (11.1/11.2) aus dem Sägeschnitt und schalten Sie erst dann das Gerät aus.

A Arbeitshinweise



Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Schutzhandschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.

- Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
- Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
- Halten Sie das Gerät sicher am Griff fest.
- Stellen Sie den Pendelhub ein oder aus.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Warten Sie, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Setzen Sie die Bodenplatte (6)/die Fußplatte (12) auf das Werkstück.
- Üben Sie nicht zu viel Druck aus, bewegen Sie das Gerät langsam. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten. Bei übermäßigem Druck kann das Sägeblatt verbiegen und brechen.
- Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Tragen Sie beim Umgang mit dem Sägeblatt stets Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Transport

Nehmen Sie vor jedem Transport den Akku und das Einsatzwerkzeug aus dem Gerät. Tragen Sie das Gerät immer am Griff.

Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken.
 - sauber.
 - staubgeschützt.
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Das mitgelieferte Sägeblatt kann zur Aufbewahrung aufrecht in den Koffer gesteckt werden.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 5 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 84).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 4.1	Sägeblatt Metall T118A, Akku-Stichsäge	13800403
A 4.2	Sägeblatt Holz T144D, Akku-Stichsäge	13800406
A 11.1	Sägeblatt Metall SE 922 AF, Akku-Säbelsäge	13800405
A 11.2	Sägeblatt Holz SE 644D, Akku-Säbelsäge	13800404

A Fehlersuche



Entnehmen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht.	Akku (14) nicht eingesetzt	Akku (14) einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Akku (14) entladen	Akku (14) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Ausschalter (3) ist defekt.	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Der Motor ist defekt.	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Ein-/Ausschalter (3) ist defekt.	
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt (4.1/4.2/11.1/11.2) stumpf	Neues Sägeblatt (4.1/4.2/11.1/11.2) einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
	Geringe Akkuleistung	Akku (14) aufladen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
Sägeblatt wird schnell stumpf	zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblätter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 354641_2010) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 354641_2010

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 354641_2010

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 354641_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools-service.eu



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Jigsaw & Sabre Saw 20V
PSSSA 20-Li B2 series
Serial number
000001 - 200000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.05.2021

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridreven stik- og bajonetsav 20 V
af serien PSSSA 20-Li B2
Serienummer
000001 - 200000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.05.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Scie sauteuse et scie sabre sans fil 20 V
de construction PSSSA 20-Li B2

Numéro de série
000001 - 200000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.05.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-decoupeer- en sabelzaag 20 V
bouwsérie PSSSA 20-Li B2

Serienummer
000001 - 200000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.05.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Akku-Stich- und Säbelsäge 20 V

Modell: PSSSA 20-Li B2

Seriennummer

000001 - 200000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



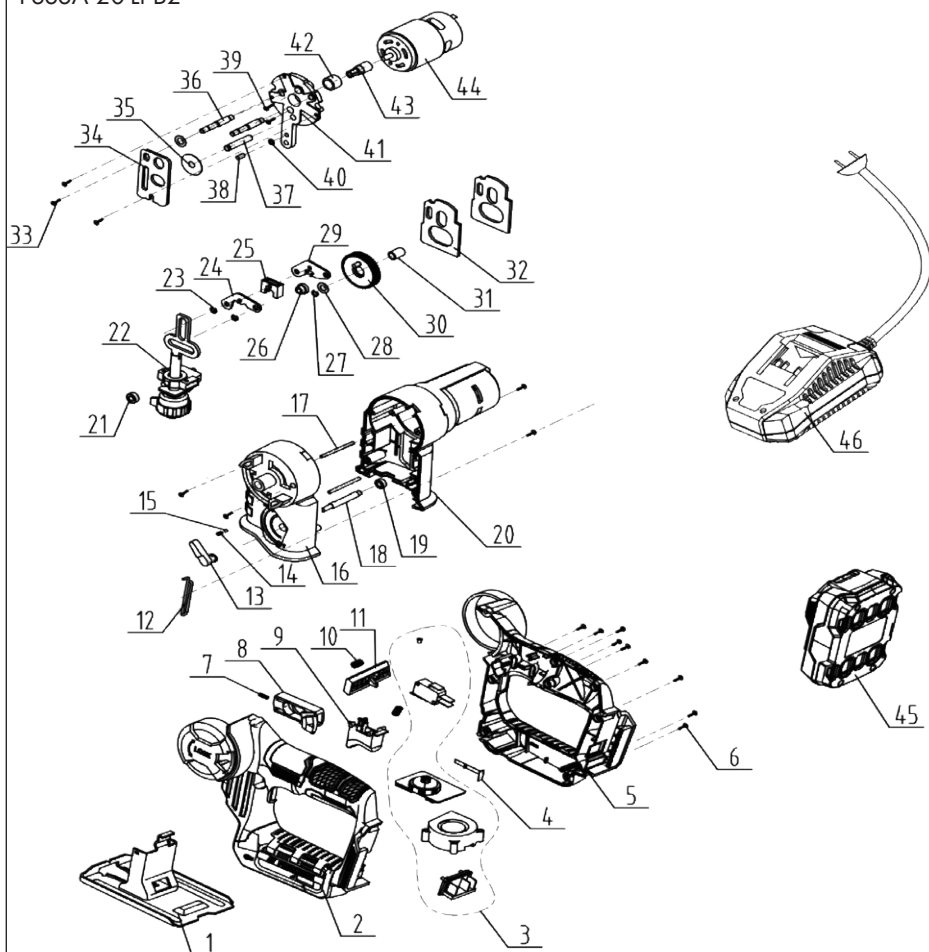
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
20.05.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Exploded Drawing • Ekspllosionstegning Vue éclatée • Explosietekening Explosionszeichnung

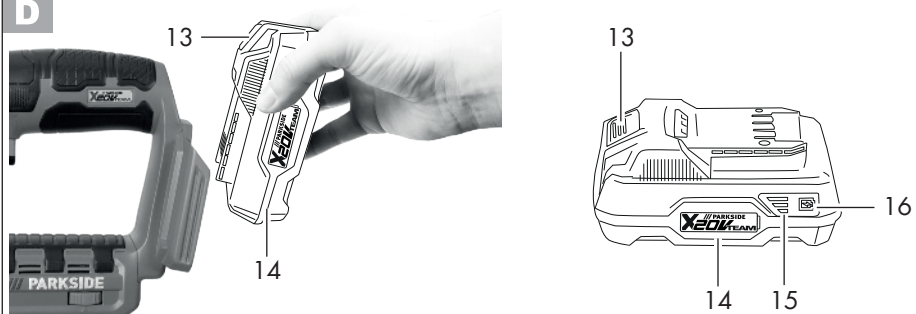
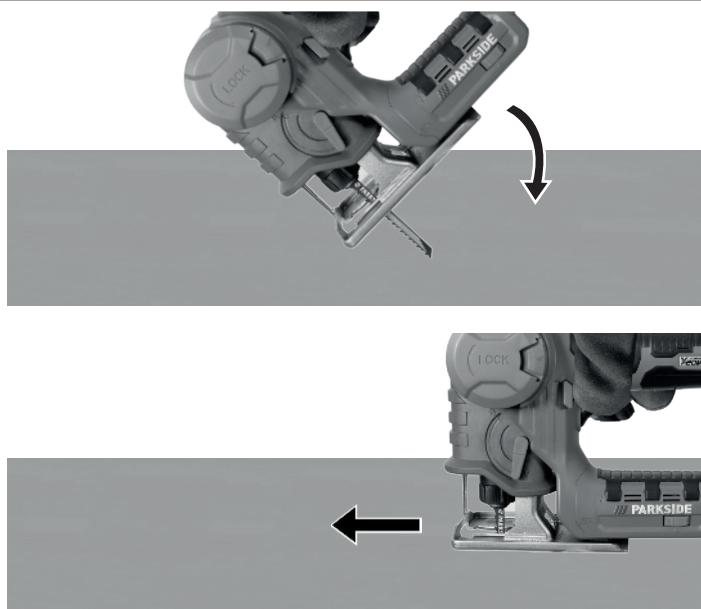
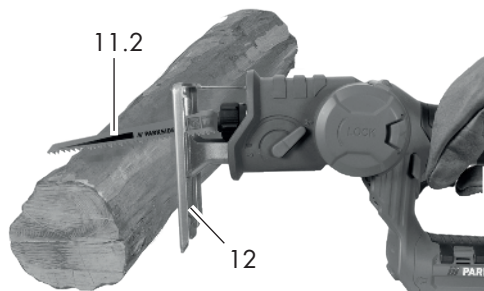
PSSSA 20-Li B2



informative, informatif, informatief, informativ

2021-04-15_rev02_ks

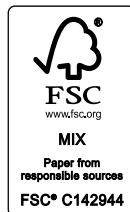
/// PARKSIDE

D**E****F**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Last Information Update · Tilstand af
information · Version des informations
Stand van de informatie · Stand der
Informationen: 03/2021
Ident.-No.: 74209906032021-6



IAN 354641_2010